

Follow Up Sheet

כרטיס מעקב

תרגום גרפייקה דפוס Translation Graphic Design Press www.shopen.co.il		 Shopen Graphic Design and Printing																															
1 Client: Perrigo Job Name: Hemangiol Pharmaceutical Form: Oral Solution Component: Booklet (Guide) Job Size: 148 x 210 mm (No. of Pages: 16 _____)	3 Minimum Font Size (points+scale) Hebrew 10 English _____ Arabic _____ Russian _____																																
2 Cat. No.: HEM OS PATGUI BK SH 281220 Component: Patient Leaflet = PL Prescribing Information = PHY	4 Colors: Black CMYK 																																
5 <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">Proof No.</th> <th style="width: 20%;">Languages</th> <th style="width: 20%;">Date Modified</th> <th style="width: 50%;">Modified by</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>Heb</td><td>01.11.20</td><td>Rita+Karina</td></tr> <tr><td>2</td><td>Heb</td><td>29.11.20</td><td>Rita+Karina</td></tr> <tr><td>3</td><td>Heb</td><td>30.11.20</td><td>Rita+Karina</td></tr> <tr><td>4</td><td>Heb</td><td>21.12.20</td><td>Karina</td></tr> <tr><td>5</td><td>Heb</td><td>22.02.21</td><td>Karina(ט"ז)</td></tr> <tr><td>6</td><td>Heb</td><td>18.03.21</td><td>Karina</td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>	Proof No.	Languages	Date Modified	Modified by	1	Heb	01.11.20	Rita+Karina	2	Heb	29.11.20	Rita+Karina	3	Heb	30.11.20	Rita+Karina	4	Heb	21.12.20	Karina	5	Heb	22.02.21	Karina(ט"ז)	6	Heb	18.03.21	Karina					Heb = Hebrew Eng = English Arab = Arabic Rus = Russian
Proof No.	Languages	Date Modified	Modified by																														
1	Heb	01.11.20	Rita+Karina																														
2	Heb	29.11.20	Rita+Karina																														
3	Heb	30.11.20	Rita+Karina																														
4	Heb	21.12.20	Karina																														
5	Heb	22.02.21	Karina(ט"ז)																														
6	Heb	18.03.21	Karina																														
6 Status: Client	Shopen / Client / Approved																																
7 Approved by: _____ Date: _____																																	
8 Remarks: <hr/> <hr/> <hr/>																																	



3.75 מ"ג/מ"ל, תמיisha לבליעה

פרופראנולול תמיisha לבליעה
לטיפול בהמנגיומה בגיל הינקות

מדריך עבור המטפל



Perrigo

Pierre Fabre
DERMATOLOGIE



הרופא של הילד רשם לילדך המנגיאול, תמייסה לבליהו אשר פותחה במיוחד עבור טיפול בהמנגיאומה בגיל הינקות בתינוקות אשר זקוקים לטיפול במשךן דרך הפה.

לפני תחילת הטיפול בהמנגיאול, קרא בעיון את העלון לצרכן המצורף לקופסת המנגיאול. חשוב לשתף מידע זה עם כל המעורבים בטיפול בילדך.

כמו תרופות רבות, המנגיאול עלולה לגרום לתופעות לוואי לא רצויות.

החברת הזה מספקת מידע חשוב אודות הסיכונים הבאים אשר קשורים לטיפול בהמנגיאול.

- סוכר נמוך בדם/היפוגליקמיה
- קשיי נשימה/ברונוכספסזם

דיזוי והתמודדות עם סיכונים אלו חשוב בכל תקופת הטיפול בהמנגיאול, בכל גיל של הילד וכן במקרה של חידוש טיפול לאחר הפסקה.

tan תרופה זו בדיק כפי שנרשם; אל תנסה את המנה של המנגיאול בעצמך. לעולם אל תנסה לפצות על אף מנה שהוחמצה.

רמת סוכר נמוכה בدم או היפוגליקמיה

4.....	איך אזהה את הסימנים של היפוגליקמיה?
5.....	מה עלי לעשות במקרה של חсад בהיפוגליקמיה?
5.....	איך להפחית את הסיכון להיפוגליקמיה?
6.....	הנחיות אזנה במהלך הטיפול
7.....	הקפדה על מתן המנה המדויקת של המנגיגול כפי שנרשמה על ידי הרופא
7.....	איך למנוע היפוגליקמיה במהלך השינה?

קשיי נשימה או ברונכוספזם

8.....	איך אזהה אם ילדי יש קשיי נשימה?
9.....	מה עלי לעשות ומתי עלי ללבת לרופא?

לסיקום

10.....	שימוש במנגיגול
12.....	כיצד הרופא קובע את המינון של המנגיגול עבור ילדי?
12.....	רישום מינון ייעיל במיליגרים
12.....	מה עלי לעשות אם שכחתי לתת המנגיגול לילדים?
13.....	מה עלי לעשות אם נתתי יותר מדי המנגיגול לילדים?
13.....	מה עלי לעשות אם ילדי מסרב לקחת את תרופה המנגיגול?

הוראות שימוש

רמת סוכר נמוכה בدم או היפוגליקמיה



תינוקות וגיסים להיפוגליקמיה (רמת סוכר נמוכה בדם), במיוחד:

- כאשר הדרישות לגליקוז מוגברות (צינון, לחץ, זיהומיים/עבודת נשימה מוגברת)
- במהלך תקופת צום (למשל בעקבות צריכה מזון לא מספקת,>Zיהום נוסף בגוף, צמיחה שניונית).

במנות רגילות, המנגנון עלולה להחמיר היפוגליקמיה ו/או למסך חלק מסימני האזהרה הקשורים להיפוגליקמיה, במיוחד אם התינוק נמצא במצב או לא אוכל מספיק או מקיים. אותו הדבר יכול להתרחש במינון יתר של המנגנון.

אין זהה את הסימנים של היפוגליקמיה?

סימני האזהרה של היפוגליקמיה הם חיוורון, הדעה, עייפות, רעד, פלפיטציות (דפיקות לב בולטות, בדרך כלל מהירות או לא סדירות), חרדה, רעב, קושי בהתעוררויות.

כאשר אינה מטופלת כנדרש, היפוגליקמיה עשויה להחמיר והסימנים הבאים יכולים להתרחש:

- יותר שינה מהרגיל,
- פירוכסים,
- קושי בקבלת תגובה,
- הפסכות נשימה קצרות,
- תיאבון ירוד,
- איבוד הכרה.
- ירידת בטמפרטורת הגוף,

המנגנון עשויה למסך חלק מהסימנים של היפוגליקמיה, ועל כן יהיה קשה להזהותם. כמו כן, הסימנים של היפוגליקמיה עשויים להיות דומים לחלק מתופעות הלואאי של פרופראאנולול עצמו:

- בעיות שינה והתעוררויות כתוצאה מהשפעה על מערכת העצבים המרכזית,
- חיוורון, עייפות ועילפון כתוצאה מירידת לחץ דם (תת לחץ דם).

אם הופיעה תופעת לוואי, אם אחת מתופעות הלואאי מחייבת או אם ילדר סובל מטופעת לוואי שלא צינה בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא.



מה עלי לעשות במקרה של חסד בהיפוגליקמיה?

אם ילזר יש סימן כלשהו של היפוגליקמיה במהלך הלקיצה של המנגנון:

- **הפסיק את הטיפול,**
- אם ילזר בהכרה יוכל לבלוע, תן לו משקה נוזלי המכיל סוכר,
- אם ילזר אינו בהכרה או לא יוכל לבלוע, גש שירותי בית החולים,
- אם הסימנים נמשכים, צור קשר מיידי עם הרופא או גש שירותי בית החולים

איך להפחית את הסיכון להיפוגליקמיה ?

הסיכון להיפוגליקמיה קיים בכל תקופת הטיפול ובכל גיל. הסיכון יכול גם להתרחש כאשר מחדשים את הטיפול לאחר הפסקה. **חשוב להקפיד על הנחיות המתן על ידי מתן המנגנון במהלך או ישר אחרי האכלה על מנת למנוע את הסיכון להיפוגליקמיה, בנוסף חשוב להימנע ממתן מנה לפני השינה.** (ראה הוראות מלאות לשימוש בעמוד 14)

רמת סוכר נמוכה בדם או היפוגליקמיה



הנחיות הזנה במהלך הטיפול

- תן המנגנון בזמן או מיד לאחר האכלה (חלב אם, תחליף לחלב אם או מוצקים) כדי למנוע פרקי זמן ממושכים ללא מזון. אל תיתן את המנה האחידונה של המנגנון לפני השינה.
- על מנת למנוע טעויות במתן מומלץ כי אותו האדם המאכיל את ילך גם יתן לו את המנגנון. אם אין אפשרות זאת, יש לוודא תקשורת והעברת מידע טובہ בין כל המעורבים.
- מומלץ לדלג על המנה אם ילך לא אוכל כמו שצרכיר, מקיא או מפתח מחלת אחרת (לדוגמא, שלשול או זיהום כמו גסטרו-אנטרייטיס). אל תיתן המנגנון לילדך עד אשר הוא אוכל כראוישוב ללא הקאה לאחר מכן.



רמת סוכר נמוכה בדם או היפוגליקמיה



הקפדה על מתן המנה המדויקת של המנגיאול כפי שנרשמה על ידי הרופא:

- יש להקפיד על מתן המינון המדויק שנרשם על ידי הרופא ואין לשנותו.
- אם אתה שוכח לתת לילדך מנה של המנגיאול, אל תיתן מנה נוספת רק חכה עד המנה המתוכננת הבאה.
- אם אתה נותן יותר מדי המנגיאול לילדך, צור קשר עם הרופא מיד.

איך למנוע היפוגליקמיה במהלך השינה?

- תן את המנה הראשונה בבוקר ואת המנה האחרונה לא יאוחר מאשר הצהרים המאוחרים, תמיד עם ארוחה. אל תיתן המנגיאול בבדיקה לפני השינה.

אם יש לך שאלות נוספות בנוגע למנגיאול, עלייך לשוחח עם הרופא.



קשיי נשימה או ברונכוספזם



המנגiol עלולה לגרום להיצרות של דרכי אויר בגוף אשר תוביל לקשיי בנשימה (כמו באסתמה), יכול להיות הקשור במיוחד לזמןים בסمفנות במהלך החורף.

איך זה נראה אם ילדי יש קשיי נשימה?

סימנים של קשיי נשימה כוללים:

- שיעול,
- נשימה מואצת או קשיי בנשימה או צפצופים עם או ללא עור בגון כחלחל.

קשיי נשימה או ברונכוספזם



מה עלי לעשות ומתי עלי ללכט לרופא?

אם הילד יש קשיים בנשימה או צפצופים, **הפסיק את הטיפול וצורך קשר עם הרופא מיד.**



טיפול בהמגנול יכול להיות מחודש, על פי המלצות הרופא, כאשר ילך מחלים באופן מלא.

לסיכום



סוכר נמוך בדם/היפוגליקמיה

- תן המנגיאול בזמן או מיד לאחר האכלה ואל תיתן את המנה[אחורונה מיד לפני השינה.](#)
- אותו האדם צריך גם להאכיל את ילדו וגם לחתת לו את המנגיאול כדי למנוע טעויות במתן. במידה ולא מתאפשר, יש לפחות להבטיח תקשורת טובה עם כל אחד המעורב בטיפול בילדך.
- מומלץ לדלג על המנה אם ילדו לא אוכל כמו שצריך, מכיון או מפתח מחלה אחרת (לדוגמא, שלשול או זיהום כמו גסטרו-אנטיריטיס). אל תיתן המנגיאול לילדך עד אשר הוא אוכל כראוי שוב ללא הקאה לאחר מכן.
- הפסיק את הטיפול וצור קשר עם הרופא אם ילדו יש תסמינים דמיי הצטננות אשר קשורים לקשי נשימה/[או צפיפותם.](#)

פעולה	סיכום
	סיכוםים מוקדמים (יכולם להיות ממוסכים)
1. הפסיק את הטיפול	חוירון
2. תן נזול עם סוכר לשתייה אם ילדו בהכרה יוכל לבളוע	הזעה
3. אם התסמינים נמשכים, התקשר לרופא מיד או גש שירות לבית החולים	עייפות רעד פלפיטציותות (דפיקות לב בולטות, בדרכן כלל מהירות או לא סדרות) חרדה רعب קושי בלסתעורה
	סיכוםים של החמרה
	יותר שינה מהרגיל קושי בקבלת תגבה (אפתיות) אכילה מועטה (תיאבן ירוד) ירידה בטמפרטורה הגוף
	חירום
	פירוכסים הפסקות נשימה קצרות איובד הכרה

לסיכום

קשיי נשימה/ברונכוספזם



פעולה	סימנים
	שיעול
<ol style="list-style-type: none">1. הפסיק את הטיפול2. צור קשר עם הרופא מיד3. טיפול בהמנגiol יכול להיות מחדש, על פי המלצות הרופא, כאשר ידרך החלים באופן מלא.	נשימה מואצת או קשיי בנשימה
	צפצופים
	עם או ללא עור בגון כחלחל

שימוש בהמנגiol

כיצד הרופא קובע את המינון של המנגiol עבור ילדי?

כמות המנגiol אשר אתה נותן לילדך מבוססת על משקלו ולפיכך ייחודית רק לו. אתה תונחה לתת לילדך כמות ייחודית של תמייסת המנגiol, מזודה במילigram (מ"ג) של החומר הפעיל, באמצעות המזרק המצורף למנתן דרך הפה, **פעמיים ביום**, פעם בבוקר ופעם בשעות אחר הצהרים המאוחרות. עליך להזכיר לפחות 9 שעות בין שתי המנות במשך היום. אין להשתמש במזרק אחר מלבד זה שספק באירוע המנגiol.

המננה אותה יקבל ילך תחילת במינון נמוך ותעליה לאט כל שבוע במשך שלושה שבועות עד להשתת המנה הייעילה הסופית. כל העלתת מינון חייבת להיקבע על ידי הרופא בלבד בביבורום השבועיים שנקבעו. בביבורוםallee, הרופא יידע אותך בכמות החדששה של המנגiol שיש לתת לילדך.

כיוון שילדך גדל במהירות וועלה במשקל, יש צורך להתאים את הכמות של המנגiol שהוא מקבל, על פי משקלו. הוא/היא יצטרכו לקבל באופן קבוע כמות גדולה יותר של המנגiol להשתת אותה ההשפעה. התאמת החזו תיעשה על ידי הרופא לפחות כל חודש.

רישום של מינון יעיל במ"ג

עליך לתת לילדך את הכמות המדעית של המנגiol אשר נרשמה. לעולם אל תנסה את הכמות שאתה נותן לילדך בעצמך.

מה עלי לעשות אם שכחתי לתת המנגiol לילדוי?

אם שכחתי לתת לילדך מנתה של המנגiol, **אל תיתן מנתה נוספת** – אלא חכה עד שיגיע מועד המנה הבאה.

שימוש המנגיאול

מה עלי לעשות אם נתתי יותר מדי המנגיאול לילד?

אם נתת יותר מדי המנגיאול לילדך, צור קשר עם הרופא מיד.
לעולם אל תנסה לפצות על אף מנה שהוחמצה.

מה עלי לעשות אם ילדי מסרב ללקחת את תרופה המנגיאול?

אם ילך מסרב ללקחת המנגיאול, אתה יכול **לערובב את המנה עם נפח קטן של חלב המיעוד לתינוקות** (חלב אם או תחליף לחלב אם [פורמולה]) או **עם מיץ תפוחי עץ/תפוזים המתאים לגילו**, כפי שמתואר בהמשך, ולתת זאת בבקבוקו של התינוק:

ילדים עד משקל של 5 ק"ג ערובב המנגיאול עם כפית אחת (כ-5 מ"ל) של חלב המיעוד לתינוקות.

ילדים מעל משקל של 5 ק"ג ערובב המנגיאול עם כף אחת (כ-15 מ"ל) של חלב המיעוד לתינוקות או מיץ תפוחי עץ/תפוזים המתאים לגיל הילד. יש להשתמש בתערובת תור שעתיתים. אין ערובב המנגיאול עם בקבוק מלא של חלב או מיץ פירות.

ערובב עם נפח קטן של חלב או מיץ פירות

יש להשתמש בתערובת **טור שעתיים**



הוראות שימוש

1 – הוצאה הפתריטים מהקופסה

ה קופסה מכילה את הפתריטים הבאים להם תזדקק למתן התוֹרֶפה:

- בקבוק זכוכית המכיל 120 מ"ל תמייה לבליהה של המנגנון
 - מזרק מדידה למנתן דרָך הַפָּה המסתמן בשנותות של מילוגרם המצויר לתוֹרֶפה זו.
- יש להוציא מהקופסה את הבקבוק ואת המזרק למנתן דרָך הַפָּה ולהוציא את המזרק משקית הפלסטייק.



3 – פתח את הבקבוק

לבקבוק יש מכסה בטיחות העמיד בפנוי פתיחה על ידי ילדים. יש לפתוח את הבקבוק באופן הבא: יש ללחוץ על מכסה הפלסטייק כלפי מטה תוך כדי סיבובו נגד כיוון השעון (לכיוון שמאל). אין לנער את הבקבוק לפני השימוש.



- ## 4 – הכנס את המזרק
- לחץ את בוכנת המזרק כלפי מטה עד הסוף והכנס את קצה המזרק לתוך הבקבוק העומד אונכית. אין להסיר את מתאם המזרק מצואאר הבקבוק. **למדייה ומנתן המנה יש להשתמש אר רוק בمزרק למנתן דרך הפה המצויר לתוֹרֶפה.** אין להשתמש בכך או בכל מכשיר מדידה אחר (גム לא במזרק אחר).



5 – הוצאה המנה

הפוך את הבקבוק כשהמזרק למנתן דרָך הַפָּה נשאר במקומו. משורט בוכנת המזרק עד לסימון מספר המ"ג להם אתה זוקן.

הוראות שימוש

6 – בדוק הימצאות בועות אויר

אם אתה רואה בועות אויר במצרkan החזק את המזרק באופן אנכי, דחוף את הבוכנה כלפי מעלה רק עד למצב של בועות האויר הגדלות נדחפות החוצה ואז כוון מחדש אשר נרשמה על ידי הרופא.



6

7 – הוצאה המזרק

הפוך את הבקבוק למצב אנכי והוציא את כל המזרק מתוך הבקבוק.
אין לדחוף את הבוכנה פנימה במהלך פעולה זו.



7

8 – סגור את הבקבוק

הזרז את מכסה הפלסטיิก למקומו על הבקבוק על ידי סובבו בכיוון השעון (לכיוון ימין).



8

9 – תן המנגיאולילדך

הכנס את המזרק לפיו של התינוק והצמד אותו כנגד הצד הפנימי של הלחי.
cutת אתה יכול להזיף לאט את המנגיאול מהמזרק ישירות לתוך הפה של התינוק.
אין להשיכב את התינוק מיד לאחר המנתן.

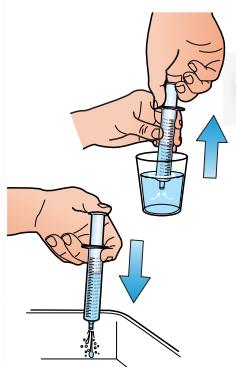


9

10 – נקה את המזרק

אין לפרק את המזרק. שטוף את המזרק הריק לאחר כל שימוש בתוך כס של מים נקיים:

1. קח כס של מים נקיים
2. משור אט הבוכנה
3. שפוך את המים לכיוו
4. חזר על פעולת ניקוי זו שלוש פעמים.



10

ניתן לדוח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות לחיצה על הקישור
"דוח על תופעות לוואי עקב טיפול רפואי" שנמצא בדף הבית של אתר
משרד הבריאות (www.health.gov.il) המפנה לתופס המקוון לדוח על
תופעות לוואי, או ע"י כניסה לקישור:
<https://sideeffects.health.gov.il>.

בנוסף, ניתן לדוח על תופעות לוואי גם לחברת Perrigo באמצעות
הכתובת הבאה: www.perrigo-pharma.co.il

לשם הפשטות ולהקלת הקיריה, עלון זה נוסח בלשון זכר.
על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.

מדדיך זה, פורמט ותוכן, עודכן ואושר על ידי משרד הבריאות באוגוסט 2020



Perrigo®

Pierre Fabre
DERMATOLOGIE

HEM OS PATGUI BK SH 281220